

icon®

WWW.RIDEICON.COM



Tested by:
Testó por:
Geprüft durch:
Testato da:
Evaluado por:
Getest door:
Testado por:
Проверено:
試験機関:

RICOTEST

Via Tione, 9 - 37010 Pastrengo (VR), Italy

Distributed in the U.S. by:
Distribué aux U.S.A. par:
Vertrieben in den U.S.A. durch:
Distribuito negli USA da:
Distribuido en los EE.UU. por:
Distributeur in de VS:
Distribuido nos E.U.A. por:
Распространяются в США:
アメリカ:

Parts Unlimited

Distributed in Europe by:
Distribué en Europe par:
Vertrieben in Europa durch:
Distribuito in Europa da:
Distribuido en Europa por:
Distributeur in Europe:
Distribuido na Europa por:
Распространяются в Европе:
ヨーロッパ:

Parts Europe GmbH
Conrad-Roentgen-Str. 2,
D-54329 Konz

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Vertrieben in Kanada durch:
Distribuito in Canada da:
Distribuido en Canadá por:
Distributeur in Canada:
Distribuido no Canadá por:
Распространяются в Канаде:
カナダ:

Parts Canada

FIELD ARMOR **IMPACT PROTECTORS**



USER
MANUAL

CERTIFICATION
BS EN 1621-1/97





**ICON MOTOSPORTS
FIELD ARMOR IMPACT PROTECTORS**



BS EN 1621-1/97

CE is the marking to ensure the conformity of the protectors to the requirements of the directive 89/686/EEC. The impact protectors are designed for use in motorcycle clothing. The inclusion of CE approved impact protectors in a garment is not intended to imply that the whole garment is CE approved.

The impact protectors are designed to provide some protection against injury caused by impacts with the ground or road surface in motorcycle accidents. Injury from impacts with objects such as large rocks, trees, or other vehicles may be slightly reduced. The impact protectors meet the relevant clauses contained within the Basic Health and Safety Requirements of the PPE Directive - (89/686/EEC) and have been tested in accordance to the European standard for impact protectors - EN1621-1/97.

No amount of impact protection at any level will guarantee to stop all injuries, but the principle is to create a product that will help to reduce the risk of injury to the area protected.

- EN 1621-1/97: Motorcyclists' protective clothing against mechanical impact – Part 1: Requirements and test methods for impact protectors – For IMPACT PROTECTORS, or protectors for the shoulder, elbow and forearm, knee and middle-top of the shin, shin, and side/hip.

Motorcycle Protectors: - Protector Symbol Key

The Mark on the Protectors envisaged both by Directive 89/686 and by Standard EN 1621.1/97.

Example:



Example:



The mark is located on a label stitched onto the protector or is imprinted on the surface of the protector.

The label contains the following instructions:

	CE mark to indicate that the protector complies with the requirements of Directive 89/686
	Manufacturer's name or logo
EN 1621.1/97	Technical reference standard
"S" type A	Specification of the body part protected, envisaged by standard EN 1621.1/97. See the symbol table for the area covered by the protector

In addition to the instructions on the mark, some codified information may appear which Icon uses to track the product. The code may also appear in other versions of the mark.

Symbol Table - Protected Area:

Symbol	Protected Area
"S"	Shoulder
"E"	Elbow
"K"	Knee and Upper Shin
"K + L"	Knee and Upper-Middle Shin
"L"	Shin
"H"	Hip

Protector Position:

If a protector is to work properly, it has to cover the protected area effectively. If the protectors are already incorporated into the garment or are fitted to it by stitching or zips, or housed in special pockets, then to be positioned correctly the garment has to be the correct size. If the protectors come with independent supports, then to be positioned correctly the shape of the protector and the shape of the protected area have to fit together well.

In all cases, the proper equipment is supplied to keep the protector firmly in contact with the body. The protector must be worn under the rider's clothing to guarantee it adheres perfectly to the area protected.

If belts, straps, or elastic bands are used as fasteners, then they are to be firmly tightened to guarantee maximum comfort.

If they are held in place by Velcro, then before use, the Velcro should be checked for wear, dirt, or anything else that may compromise its efficiency.

Use restrictions:

Use of the protectors is strictly limited to motorcycling.

Impact:

In the event of impact, replace all impact protectors. Replacement impact protectors can be purchased at Icon retail locations.

Important:

For the protector to retain its original safety levels:

- Do not use solvents or other toxic substances to clean the protector.
- Do not paint the protector, nor use colorants of any nature.
- Do not expose the protector to direct sunlight.
- Do not expose the protector to high or low temperatures.
- Never tamper with any part of the protector
- Use the protector for the purposes described in the "Use Restrictions" section of this information note.

Warning: Waiver and Release by Owner

No protector is able to safeguard against all impacts. Motorcycling is inherently dangerous in nature and use of this equipment cannot prevent injury or death. When using this equipment, the user assumes all risk associated with this activity which may cause injury or death. The user hereby waives all claims against ICON (a division of Lemans Corporation) for death or injury to his or her person and hereby covenants to not sue for any claims arising as a result of injury or death while using ICON products.

Washing:

Do not wash protector with water. Remove any dirt with a damp cloth.

Storage and maintenance:

Store protectors in a dry, ventilated area. Ensure that they cannot be knocked and that they are not stored under heavy objects. Do not store protectors with their weight distributed across a few, single points only. After use, dry protectors in a ventilated place at room temperature; do not use hair dryers or other heaters. At the end of protector's useful life, do not discard it into the environment.

Performance:

These protectors are considered to be items of Personal Protection Equipment (PPE) because they are designed and manufactured to provide limited protection against the risk of impact in the event of a fall. Category 2 protectors have undergone certification at RICOTEST, Notified Body No. 0498.



ICON MOTOSPORTS

PROTECTORES CONTRA IMPACTOS FIELD ARMOR



BS EN 1621-1/97

CE es la marca que garantiza que los protectores cumplen los requisitos de la directiva 89/686/BEC. Los protectores contra impactos están diseñados para su uso en monos y trajes para motoristas. La inclusión de los protectores contra impactos con la marca de homologación CE en una prenda, no pretende dar a entender que toda la prenda cuente con la homologación CE.

Los protectores contra impactos están diseñados para proporcionar alguna protección frente a daños producidos por impactos contra el suelo o el asfalto en accidentes de moto. Los daños ocasionados por impactos con objetos como rocas grandes, árboles u otros vehículos pueden reducirse un poco. Los protectores contra impactos cumplen las disposiciones relevantes que se recogen en los Requisitos Básicos de Salud y Seguridad de la Directiva sobre Equipos de Protección Personal - (89/686/EEC) y han sido sometidos a ensayos de acuerdo con la norma europea para protectores contra impactos - EN1621-1/97.

Ninguna cantidad de protección contra impactos, ya sea grande o pequeña, puede garantizar el que no se produzca ningún daño, pero el principio es crear un producto que ayude a reducir el riesgo de daños en el área protegida.

- EN 1621-1/97: Ropa de protección contra impactos mecánicos para motoristas – Parte 1: Requisitos y métodos de ensayo para protectores contra impactos– Para PROTECTORES CONTRA IMPACTOS, o protectores para el hombro, codo o antebrazo, rodilla, parte intermedia de la espinilla, espinilla y cadera.

Protectores para motoristas: - Clave de símbolos de protectores

La marca en los Protectores prevista tanto por la Directiva 89/686 como por la Norma EN 1621.1/97.

Ejemplo:



Ejemplo:



La marca se coloca en una etiqueta cosida al protector o se imprime en la superficie del protector.

La etiqueta contiene las siguientes instrucciones:

	Marca CE para indicar que el protector cumple los requisitos de la Directiva 89/686
	Nombre o logotipo del fabricante
EN 1621.1/97	Norma de referencia técnica
“S” type A	Especificación de la parte del cuerpo protegida, prevista por la norma EN 1621.1/97. Consulte la tabla de símbolos para ver el área que cubre el protector.

Además de las instrucciones en la marca, puede aparecer alguna información codificada que Icon utiliza para realizar un seguimiento del producto. El código puede aparecer también en otras versiones de la marca.

Tabla de símbolos - Área protegida:

Símbolo	Área protegida
“S”	Hombro
“E”	Codo
“K”	Rodilla y parte superior de la espinilla
“K + L”	Rodilla y parte intermedia de la espinilla
“L”	Espinilla
“H”	Cadera

Posición del protector:

Para que el protector funcione correctamente, tiene que cubrir el área protegida de un modo eficaz. Si los protectores están ya incorporados en la prenda o si se cosen a la misma, o se unen a ella con cremalleras, o se introducen en bolsillos especiales, entonces, para que se coloquen correctamente, la prenda tiene que ser de la talla correcta. Si los protectores vienen con soportes independientes, entonces, para que se coloquen correctamente, la forma del protector y la forma del área protegida tienen que encajar bien.

En todos los casos, se proporciona el equipamiento adecuado para mantener el protector en contacto firme con el cuerpo. El motorista debe llevar el protector debajo de la ropa para garantizar que se adhiere perfectamente al área protegida.

Si se utilizan cinturones, correas o bandas elásticas como cierres, tienen que estar firmemente ajustados para garantizar la máxima comodidad.

Si se sujetan con Velcro, antes de empezar a utilizarlos, debe comprobarse que el Velcro no esté gastado, sucio, etc. de forma que su eficacia pudiera verse comprometida.

Restricciones de uso:

El uso de los protectores está estrictamente limitado a motocicletas.

Impacto:

En caso de impacto, póngase en contacto con un centro de asistencia de Icon, a través del punto de venta donde lo adquirió, para comprobar que el protector está intacto y que funciona correctamente antes de utilizar la prenda.

Importante:

Para que el protector mantenga sus niveles de seguridad originales:

- No utilice disolventes ni otras sustancias tóxicas para limpiar el protector.
- No pinte el protector, ni utilice tintes de ningún tipo.
- No exponga el protector a la luz directa del sol.
- No exponga el protector a temperaturas demasiado elevadas o demasiado bajas.
- Nunca fuerce el protector
- Utilice el protector para los fines descritos en la sección “Restricciones de uso” de esta nota informativa.

Advertencia: Renuncia y exoneración de responsabilidad por parte del propietario

Ningún protector puede proteger frente a todos los impactos. El motociclismo es peligroso por naturaleza y el uso de este equipamiento no puede impedir que se produzcan daños o la muerte. Al utilizar este equipamiento, el usuario asume todos los riesgos asociados con esta actividad que pueden ser causa de daños o fallecimiento. Por el presente, el usuario renuncia a interponer demandas contra ICON (una división de Lemans Corporation) por fallecimiento o daños en su persona derivados del uso de los productos de ICON.

Instrucciones de lavado:

No lave el protector con agua. Quite la suciedad con un trapo húmedo.

Almacenamiento y mantenimiento:

Guarde los protectores en un área seca y ventilada. Asegúrese de que no puedan ser golpeados y de que no se guardan debajo de objetos pesados. No almacene los protectores con el peso distribuido sólo en unos pocos puntos. Después de utilizarlos, seque los protectores en un lugar ventilado a temperatura ambiente; no utilice secadoras ni estufas. Al finalizar la vida útil de los protectores, deséchelos de manera que no dañe el medio ambiente. En caso de impacto, sustituya todos los protectores. Los protectores de repuesto pueden comprarse en tiendas donde se vendan los productos Icon.

Rendimiento:

Estos protectores se consideran elementos de Equipo de Protección Personal (EPP) porque están diseñados y fabricados para proporcionar una protección limitada frente al riesgo de impacto en caso de caída.

Los protectores de la categoría 2 han recibido la certificación en el RICOTEST, Organismo Notificado N.º 0498.



ICON MOTOSPORTS PROTEZIONI DA IMPATTO AD ARMATURA



BS EN 1621-1/97

Il marchio CE serve ad assicurare la conformità delle protezioni ai requisiti della direttiva 89/686/BEC. Le protezioni da impatto sono progettate per l'uso con abbigliamento da motociclista. L'inclusione di protezioni da impatto approvate CE in un indumento non può implicare che l'intero indumento sia approvato CE.

Le protezioni da impatto sono progettate per fornire protezione contro gli infortuni provocati da impatti con il terreno o con la superficie stradale in caso di incidente motociclistico. Gli infortuni derivanti da impatti con oggetti quali grosse pietre, alberi o altri veicoli potrebbero venire leggermente ridotti. I protettori da impatto soddisfano le relative clausole previste dai Requisiti Fondamentali per la Salute e la Sicurezza della Direttiva PPE (89/686/CEE) e sono stati testati in osservanza alle normative europee per le protezioni da impatto - EN1621 - 1/97.

Nessuna quantità di protezioni da impatto a nessun livello può garantire l'arresto di tutti gli infortuni, tuttavia il principio consiste nel creare un prodotto che aiuti a ridurre il rischio di infortunio per l'area protetta.

• EN 1621-1/97: Abbigliamento di protezione contro impatto meccanico per motociclisti – Parte 1: Requisiti e metodi di prova per protezioni da impatto – Per PROTEZIONI DA IMPATTO, o protezioni per la spalla; il gomito e l'avambraccio; il ginocchio e la parte centrale e superiore della tibia; la tibia; il fianco o l'anca.

Protezioni Motociclistiche: - Legenda dei Simboli sulla Protezione

Marca sulle Protezioni, come prevista sia dalla Direttiva 89/686 che dalla Normativa EN 1621.1/97.

Esempio:



Esempio:



La marca si trova su un'etichetta cucita sulla protezione oppure è stampata sulla superficie della protezione.

L'etichetta contiene le seguenti istruzioni:

	Marchio CE, a indicare che la protezione soddisfa i requisiti della direttiva 89/686
	Nome o marchio del produttore
EN 1621.1/97	Normativa tecnica di riferimento
"S" type A	Specificazione della parte del corpo protetta, come prevista dalla normativa EN 1621.1/97. Vedere la tavola delle abbreviazioni per l'area coperta dalla protezione

Oltre alle istruzioni sulla marca, è possibile che siano presenti altre informazioni codificate che Icon utilizza per identificare il prodotto. È inoltre possibile che il codice sia presente in altre versioni della marca.

Tavola delle Abbreviazioni - Aree Protette:

Simbolo	Area Protetta
"S"	Spalla
"E"	Gomito
"K"	Ginocchio e parte superiore della tibia
"K + L"	Ginocchio e parte superiore e centrale della tibia
"L"	Tibia
"H"	Fianco

Posizione della protezione:

Affinché la protezione svolga correttamente la propria funzione, deve coprire efficacemente l'area protetta. Se le protezioni sono già incorporate negli indumenti o sono inserite per mezzo di cuciture o cerniere, o alloggiare in apposite tasche, l'indumento deve essere della taglia adeguata per assicurare un corretto posizionamento. Se le protezioni sono dotate di supporti indipendenti, il corretto posizionamento deve essere assicurato dalla forma della protezione e dell'area protetta, che si devono bene adattare l'una all'altra.

In ogni caso viene fornito l'equipaggiamento adeguato per mantenere fermamente la protezione a contatto con il corpo. La protezione deve essere indossata sotto gli indumenti del motociclista per garantire la sua perfetta aderenza con l'area protetta.

Se si usano cinture, cinghie o elastici per sistemare le protezioni, questi devono essere bene stretti per garantire la massima comodità.

Se le protezioni sono tenute in posizione da Velcro, controllare prima dell'uso che il Velcro non sia usurato né sporco, e non presenti caratteristiche che ne possano compromettere l'efficienza.

Restrizioni d'uso:

L'uso delle protezioni è strettamente limitato al motociclismo.

Impatti:

In caso di impatto, sostituire tutte le protezioni da impatto. È possibile acquistare protezioni da impatto per la sostituzione presso i punti vendita e rivenditori Icon.

Importante:

Precauzioni da prendere affinché la protezione mantenga i livelli di sicurezza originali:

- Non usare solventi o altre sostanze tossiche per pulire la protezione.
- Non verniciare la protezione, né usare coloranti di qualsiasi natura.
- Non esporre la protezione alla luce solare diretta.
- Non esporre la protezione ad alte o basse temperature.
- Non manomettere alcuna parte della protezione.
- Usare la protezione per gli scopi descritti nella sezione "Restrizioni d'uso" di questa nota informativa.

Avvertenza: Atto di rinuncia e liberazione da parte del proprietario

Nessuna protezione è in grado di salvaguardare da tutti gli impatti. Il motociclismo è intrinsecamente pericoloso per natura e l'uso di questo equipaggiamento non può prevenire gli infortuni o la morte. Nell'usare questo equipaggiamento, l'utente assume tutti i rischi associati in questa attività che possano causare infortuni o morte. In tal modo l'utente rinuncia a qualsiasi pretesa nei confronti di ICON (divisione di Lemans Corporation) per decesso o infortunio sulla propria persona e di conseguenza conviene di non ricorrere per alcuna pretesa risultante come conseguenza di infortunio o decesso nell'uso di prodotti ICON.

Lavaggio:

Non lavare la protezione con acqua. Rimuovere lo sporco con un panno umido.

Conservazione e mantenimento:

Conservare le protezioni in un'area secca e aerata. Assicurarsi che non possano ricevere dei colpi e che non si trovino sotto oggetti pesanti. Non sistemare le protezioni in modo che il loro peso sia distribuito solamente su pochi singoli punti. Dopo l'uso, asciugare le protezioni in un luogo ventilato a temperatura ambiente; non usare asciugacapelli o altri dispositivi che generano calore. Al termine della vita utile della protezione, non abbandonarla nell'ambiente.

Prestazioni:

Queste protezioni sono considerate articoli di Equipaggiamento di Protezione Personale (PPE), in quanto concepite e costruite per fornire protezione limitata contro i rischi di impatto in caso di caduta.

Le protezioni di categoria 2 sono state sottoposte a certificazione presso il RICOTEST, Ente Registrato N° 0498.



ICON MOTOSPORTS

KÖRPERSCHUTZ AUFPRALL-PROTEKTORENKOMBI



BS EN 1621-1/97

Das CE Konformitätskennzeichen gewährleistet Konformität der Protektorenkombi mit den Voraussetzungen der EU-Richtlinie 89/686/BEC. Die Aufprall- Protektorenkombi ist zur Benutzung mit Motorradkleidung entworfen. Die Einbeziehung der CE zugelassenen Aufprall-Protektorenkombi in eine Bekleidung bezweckt nicht die Schlussfolgerung, dass die ganze Bekleidung CE zugelassen ist.

Die Aufprall-Protektorenkombi ist zur Gewährung von Schutz gegen einige Verletzungen entworfen, die bei Motorradunfällen durch Aufprall auf der Erde oder Straßenoberfläche verursacht werden. Verletzungen durch Aufprall auf Objekte wie z.B. große Gesteinsbrocken, Bäume oder andere Fahrzeuge können leicht verringert werden. Die Aufprall-Protektorenkombi entspricht den relevanten Bestimmungen der grundsätzlichen Gesundheits- und Sicherheitsvoraussetzungen der PSA-Richtlinie (89/686/EEC) und wurde in Übereinstimmung mit dem Europäischen Standard für Aufprallprotektorenkombi EN1621-1/97 getestet.

Aufprallprotektorenkombi kann zu keinem Level garantieren, alle Verletzungen zu verhindern; das Prinzip besteht jedoch darin, ein Produkt zu erstellen, das dazu beiträgt, das Risiko der Verletzung im geschützten Bereich zu verringern.

- EN 1621-1/97: Schutzkleidung für Motorradfahrer gegen mechanisch- en Aufprall – Teil 1: Voraussetzungen und Testmethoden für Aufprall Protektorenkombi – Für AUFPRALLSCHUTZ PROTEKTORENKOMBI oder Protektorenkombi für die Schultern, Ellenbogen und Vorderarme, Knie und oberes Mittelschienenbein, Schienenbein und die Seite/Hüfte.

Motorrad Protektorenkombi: - Protektorenkombi Symbolschlüssel

Die Kennzeichnung an der Protektorenkombi wird sowohl durch die Direk- tive 89/686 als auch die Standard EN 1621.1/97 wie folgt vorgesehen.

Beispiel:



Beispiel:



Die Kennzeichnung ist am Etikett angebracht, das auf die Protektoren- kombi genäht ist oder auf die Oberfläche der Protektorenkombi aufge- druckt wurde.

Das Etikett enthält die folgenden Anweisungen:

CE	CE Kennzeichen zur Angabe, dass die Protekto- renkombi mit den Voraussetzungen der Direktive 89/686 übereinstimmt
Icon	Name oder Logo des Herstellers
EN 1621.1/97	Technische Standardnorm
"S" type A	Beschreibung des geschützten Körperteils, wie durch Standard EN 1621.1/97 vorgesehen. Beziehen Sie sich betreffs des von der Protek- torenkombi abgedeckten Bereichs auf die Sym- boltabelle.

Zusätzlich zu den Anweisungen auf der Kennzeichnung erscheinen möglicherweise einige kodifizierte Informationen, die Icon dazu benutzt, um das Produkt zu verfolgen. Die Kodierung kann auch auf anderen Ver- sionen der Kennzeichnung erscheinen.

Symboltabelle - Schutzbereich:

Symbol	Schutzbereich
"S"	Schulter
"E"	Ellenbogen
"K"	Knie und oberes Schienbein
"K + L"	Knie und oberes Mittelschienenbein
"L"	Schienenbein
"H"	Hüfte

Position der Protektorenkombi:

Wenn eine Protektorenkombi ordnungsgemäß arbeiten soll, muss sie den betroffenen Bereich effektiv abdecken. Wenn die Protektorenkombi bereits in die Bekleidung eingearbeitet ist oder mittels Absteppung oder Reißverschluss angebracht ist oder sich in besonderen Taschen befindet, muss die Bekleidung in der richtigen Größe vorliegen, damit der Schutz ordnungsgemäß positioniert ist. Wenn die Protektorenkombi mit unabhängigen Stützen geliefert werden, müssen die Form der Protektorenkombi und die Form des geschützten Bereichs gut aufeinander abgestimmt sein.

In allen Fällen wird die ordnungsgemäße Ausrüstung geliefert, damit die Protektorenkombi in festem Kontakt mit dem Körper gehalten wird. Die Protektorenkombi muss unter der Bekleidung des Fahrers getragen werden, damit garantiert werden kann, dass sie sich perfekt an den geschützten Bereich anpasst.

Wenn Gürtel, Riemen oder elastische Bänder als Verschlüsse benutzt werden, müssen diese fest angezogen werden, um maximalen Komfort zu garantieren.

Wenn sie durch Klettverschlüsse festgehalten werden, sollte der Klettverschluss vor der Benutzung auf Abnutzung, Verschmutzung oder sonstige Wirksamkeitshindernisse untersucht werden.

Benutzungseinschränkungen:

Die Benutzung der Protektorenkombi ist streng auf Motorradfahren beschränkt.

Aufprall:

Für den Fall eines Aufpralls, ersetzen Sie die gesamte Protektorenkombi. Ersatzaufprall Protektorenkombi kann im Iconeinzelhandel erworben werden.

Wichtig:

Damit die Protektorenkombi deren originales Sicherheitsniveau behält:

- Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder andere giftigen Substanzen, um die Protektorenkombi zu säubern.
- Malen Sie die Protektorenkombi nicht an und färben Sie sie nicht ein.
- Setzen Sie die Protektorenkombi nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Setzen Sie die Protektorenkombi nicht hohen oder niedrigen Temperaturen aus.
- Manipulieren Sie niemals Teile der Protektorenkombi.
- Benutzen Sie die Protektorenkombi zu dem im Abschnitt „Schutzbegrenzungen“ dieser Informationsmitteilung beschriebenen Zwecke.

Warnung: Verzicht und Freigabe durch den Eigentümer

Keine Protektorenkombi kann gegen alle Aufpralle Absicherung bieten. Motorradfahren ist von Natur aus gefährlich, und die Benutzung dieser Ausrüstung kann Verletzungen oder Tod nicht verhindern. Bei Benutzung dieser Ausrüstung übernimmt der Benutzer alle mit der Aktivität verbundenen Gefahren, die Verletzungen oder Tod mit einschließen. Der Benutzer verzichtet hiermit auf alle Ansprüche gegen ICON (ein Sektor des Lemans Unternehmens) wegen Todes oder Verletzungen an seiner Person und sichert hiermit zu, dass er wegen Ansprüchen, die aus Verletzung oder Tod aufgrund der Benutzung von ICON Produkten entstehen, keine Klage erheben wird.

Reinigung:

Die Protektorenkombi nicht mit Wasser waschen. Schmutz mit feuchtem Tuch entfernen.

Lagerung und Pflege:

Lagern Sie die Protektorenkombi trocken und belüftet. Stellen Sie sicher, dass sie nicht angestoßen werden kann und nicht unterhalb von schweren Objekten gelagert wird. Die Protektorenkombi nicht mit dem Gewicht auf lediglich einige wenige Punkte verteilt lagern. Nach Benutzung die Protektorenkombi bei Raumtemperatur an einem belüfteten Ort trocknen. Keine Föns oder sonstigen Heizungsgeräte benutzen. Am Ende der Gebrauchsdauer der Protektorenkombi nicht einfach wegwerfen.

Leistung:

Diese Protektorenkombi gilt als persönliche Schutzausrüstung (PSA) weil sie dazu entworfen und hergestellt wurde, um begrenzten Schutz gegen das Risiko des Aufpralls im Falle eines Sturzes zu gewährleisten.

Kategorie 2 Protektorenkombis haben sich der Bescheinigung im RICOTEST, Beglaubigtes Komitee No. 0498 unterzogen.



ICON MOTOSPORTS PROTECTEURS ANTICHOCS BLINDÉS DE TERRAIN



BS EN 1621-1/97

CE est la marque assurant la conformité des protecteurs aux exigences de la directive 89/686/BE. Les protecteurs antichocs sont conçus pour être utilisés dans les vêtements de moto. L'inclusion des protecteurs antichocs homologués CE dans un vêtement n'est pas censée impliquer que l'ensemble du vêtement est homologué CE.

Les protecteurs antichocs sont conçus pour fournir une certaine protection contre les blessures causées par l'impact avec le sol ou la surface de la route lors des accidents de moto. Les blessures dues aux impacts avec des objets tels que les grosses pierres, les arbres ou les autres véhicules peuvent être légèrement réduites. Les protecteurs antichocs satisfont aux dispositions pertinentes des Exigences de santé et de sécurité de base de la Directive PPE - (89/686/EEC) et ils ont été mis à l'épreuve conformément à la norme européenne pour les protecteurs antichocs - EN1621-1/97.

Aucune protection antichoc ne garantira à un niveau quelconque d'empêcher toutes les blessures, mais l'idée est de créer un produit qui aidera à réduire les risques de blessure de la partie protégée.

La conformité aux exigences de santé et de sécurité de base établies par la directive 89/686/CEE a aussi été atteinte grâce à la conformité des protecteurs à la norme technique suivante, en fonction du type de protecteur :

- EN 1621-1/97 : Vêtements protecteurs des motocyclistes contre les impacts mécaniques – Partie 1 : Exigences et méthodes de test pour les protecteurs antichocs – Pour les PROTECTEURS ANTICHOCS, ou protecteurs de l'épaule, du coude et de l'avant-bras, du genou et du haut du tibia, du tibia et du côté/de la hanche.

Protecteurs de moto : - Clé de symbole de protecteur

La marque sur les protecteurs, envisagée par la Directive 89/686 et par la Norme EN 1621.1/97.

Exemple :



Exemple :



La marque est située sur une étiquette cousue sur le protecteur ou est imprimée sur la surface du protecteur.

L'étiquette contient les instructions suivantes :

	Marque CE pour indiquer que le protecteur satisfait aux exigences de la Directive 89/686
	Nom et logo du fabricant
EN 1621.1/97	Norme de référence technique
"S" type A	Spécification de la partie du corps protégée, envisagée par la norme EN 1621.1/97. Consulter le tableau des symboles pour la zone protégée par le protecteur

En plus des instructions concernant la marque, certaines informations codifiées peuvent être présentes, et sont utilisées par Icon pour assurer le suivi du produit. Le code peut aussi figurer dans d'autres versions de la marque.

Tableau des symboles - Zone protégée :

Symbole	Zone protégée
"S"	Épaule
"E"	Coude
"K"	Genou et partie supérieure du tibia
"K+L"	Genou et parties supérieure et centrale du tibia
"L"	Tibia
"H"	Hanche

Position des protecteurs :

Pour qu'un protecteur fonctionne correctement, il doit couvrir efficacement la zone protégée. Si les protecteurs sont déjà intégrés au vêtement ou y sont attachés par une couture ou des fermetures éclair, ou s'ils sont logés dans des pochettes spéciales, le vêtement doit avoir la taille correcte pour qu'ils soient positionnés correctement. Si les protecteurs sont fournis avec des supports séparés, la forme du protecteur et la forme de la zone protégée doivent être bien ajustées ensemble pour assurer le bon positionnement.

Dans tous les cas, l'équipement approprié est fourni pour garder le protecteur fermement en contact avec le corps. Le protecteur doit être porté sous les vêtements du conducteur pour garantir qu'il adhèrera parfaitement à la zone protégée.

Si des ceintures, des sangles ou des élastiques sont utilisées comme fixations, elles devront être bien serrées pour garantir un confort maximal. S'ils sont maintenus en place par du Velcro, il faut inspecter le Velcro avant l'utilisation pour déceler l'usure, les impuretés ou autre qui pourraient compromettre son efficacité.

Restrictions d'utilisation :

L'utilisation des protecteurs est strictement limitée à la conduite des motos.

Impact :

En cas d'impact, remplacer tous les protecteurs antichocs. Des protecteurs antichocs de rechange peuvent être achetés dans les lieux d'achat au détail Icon.

Important :

Pour que le protecteur conserve son niveau de sécurité initial :

- Ne pas utiliser de solvants ou autres substances toxiques pour nettoyer le protecteur.
- Ne pas peindre le protecteur, ou utiliser de colorant quelconque.
- Ne pas exposer le protecteur à la lumière directe du soleil.
- Ne pas exposer le protecteur à des températures hautes ou basses.
- Ne jamais altérer une partie quelconque du protecteur
- Utiliser le protecteur aux fins décrites dans la section « Restrictions d'utilisation » de cette notice d'information.

Avertissement : Renonciation et décharge du propriétaire

Aucun protecteur n'est capable de protéger contre tous les impacts. La conduite d'une moto est dangereuse par nature et l'utilisation de cet équipement ne peut pas empêcher les blessures ou la mort. Lorsqu'il utilise cet équipement, l'utilisateur assume tous les risques associés à cette activité et pouvant causer des blessures ou la mort. L'utilisateur renonce par la présente à toute réclamation contre ICON (une division de Lemans Corporation) pour cause de mort ou de blessure et s'engage par la présente à ne pas tenter des poursuites pour toute réclamation causée par des blessures ou la mort durant l'utilisation des produits ICON.

Lavage :

Ne pas laver le protecteur avec de l'eau. Retirer les impuretés avec un chiffon humide.

Stockage et maintenance :

Ranger les protecteurs dans un lieu sec et aéré. S'assurer qu'ils ne peuvent pas être sujets à des impacts et qu'ils ne sont pas rangés sous des objets lourds. Ne pas ranger les protecteurs avec leur poids répartis seulement sur quelques points isolés. Après leur utilisation, sécher les protecteurs dans un lieu aéré à la température ambiante ; ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autre réchauffeur. À la fin de la durée de service du protecteur, ne pas le jeter dans l'environnement.

Performance :

Ces protecteurs sont considérés être des articles d'équipement de protection individuelle (Personal Protection Equipment, PPE) parce qu'ils sont conçus et fabriqués pour offrir une protection limitée contre les risques d'impact en cas de chute.

Les protecteurs de catégorie 2 ont été sujets à une certification à RICOTEST, organisme notifié No. 0498.



ICON MOTOSPORTS

ПРОТИВОУДАРНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ НАКЛАДКИ



BS EN 1621-1/97

CE – это знак, гарантирующий соответствие защитных накладок требованиям Директивы 89/686/ВЕС. Противоударные защитные наклейки предназначены для применения в одежде для мотоциклистов. Включение в одежду противоударных защитных накладок, одобренных CE, не должно подразумевать, что вся одежда одобрена CE.

Противоударные защитные наклейки предназначены для обеспечения определенной защиты от травмы вследствие удара о землю или дорожное покрытие при мотоциклетных авариях. Травмы от столкновений с такими предметами, как большие камни, деревья или другие транспортные средства, могут быть немного уменьшены. Противоударные защитные наклейки удовлетворяют соответствующим условиям, содержащимся в «Основных требованиях к охране здоровья и технике безопасности» [Basic Health and Safety Requirements] Директивы PPE [PPE Directive] (89/686/ЕЕС), и были испытаны согласно Европейскому стандарту для противоударных защитных накладок EN1621-1/97.

Никакой объем противоударной защиты на каком бы то ни было уровне не может полностью гарантировать от любых травм, но идея состоит в том, чтобы создать изделие, которое поможет уменьшить риск травмы защищаемой части тела.

• EN 1621-1/97: Защитная одежда мотоциклистов, защищающая от механических ударов. Часть 1. Требования и методы испытаний устройств защиты от ударов – Для УСТРОЙСТВ ЗАЩИТЫ ОТ УДАРОВ, или защитных устройств для плеча, локтя и предплечья, колена и среднего и верхнего участка голени, и бока/бедро.

Защитные наклейки для мотоциклов: Клавиша символа защитного устройства

Знак Защитных устройств, предусмотренный Директивой 89/686 и Стандартом EN 1621.1/97.

Пример:



Пример:



Этот знак находится на ярлыке, пришитом к защитной наклейке, или напечатан на поверхности защитной наклейки.

Ярлык содержит следующие указания:

	Знак CE, указывающий, что защитная наклейка отвечает требованиям Директивы 89/686
	Наименование или логотип изготовителя
EN 1621.1/97	Справочный технический стандарт
"S" type A	Определение защищаемой части тела, предусмотренное стандартом EN 1621.1/97. Область, покрытая защитной наклейкой - см. таблицу символов

Вдобавок к указаниям на знаке может быть представлена дополнительная информация, которую компания Icon использует для прослеживания изделия. Код может быть также показан в других вариантах знака.

Таблица. Символ - Защищаемый участок

Символ	Защищаемый участок
"S"	Плечо
"E"	Локоть
"K"	Колено и верхний участок голени
"K + L"	Колено, верхний и средний участок голени
"L"	Голень
"H"	Бедро

Расположение защитной накладки:

Для правильной работы защитной накладки она должна эффективно покрывать защищаемую область. Если защитные накладки уже являются частью одежды или добавлены к ней пришиванием либо с помощью застежек «молния», или вставлены в специальные карманы, то для того, чтобы они были правильно расположены, одежда должна быть правильного размера. Если защитные накладки снабжены поддержками, то для того, чтобы защитная накладка было правильно расположена, необходимо, чтобы ее форма хорошо соответствовала форме защищаемого участка.

Во всех случаях поставляется надлежащее снаряжение для того, чтобы защитная накладка всегда находилась в тесном контакте с телом. Защитную накладку следует носить под одеждой мотоциклиста, чтобы гарантировать, что она отлично прилегает к защищаемому участку.

Если для крепления используются ремни, завязки или эластичные лямки, они должны быть надежно затянуты, чтобы гарантировать максимальный комфорт.

Если они удерживаются на месте застежкой «велкро», то перед использованием нужно проверить, не имеет ли застежка «велкро» износа, грязи или чего-либо другого, что может снизить ее эффективность.

Ограничения пользования:

Использование этих защитных накладок строго ограничено – только при езде на мотоцикле.

Столкновение:

В случае столкновения замените все противоударные защитные накладки. Запасные противоударные защитные накладки можно приобрести в розничных центрах компании Icon.

Важно:

Чтобы защитная накладка сохраняла первоначальные уровни безопасности:

- Не пользуйтесь для чистки защитной накладки растворителями или другими токсичными веществами.
- Не красьте защитную накладку и не пользуйтесь никакими красящими веществами.
- Не подвергайте защитную накладку прямому действию солнечного света
- Не подвергайте защитную накладку воздействию высоких или низких температур.
- Никогда не меняйте какую-либо часть защитной накладки
- Используйте защитную накладку для целей, описанных в разделе этого информационного бюллетеня «Ограничения пользования».

Предостережение: Отказ владельца и освобождение от ответственности

Никакая защитная накладка не может гарантировать защиту от всех столкновений. Езда на мотоцикле опасна по своей природе, и пользование этим снаряжением не может предотвратить травму или смертельный исход. Используя это снаряжение, пользователь принимает на себя весь риск, связанный с этой деятельностью, которая может привести к травме или смертельному исходу. Пользователь настоящим отказывается от всех претензий к компании ICON (которая является отделением Lemans Corporation) в отношении смертельного исхода или травмы и настоящим обязуется не возбуждать судебное преследование по поводу любых претензий, возникающих как результат травмы или смертельного исхода, происшедших во время пользования изделиями компании ICON.

Мытье:

Не мойте защитную накладку водой. Для удаления грязи пользуйтесь влажной тканью.

Хранение и обслуживание:

Храните защитные накладки в сухом вентилируемом месте. Обеспечьте, чтобы они не подвергались ударам и не хранились под тяжелыми предметами. Не храните защитные накладки так, чтобы их вес приходился только на несколько отдельных точек. После употребления высушите защитные накладки в вентилируемом месте при комнатной температуре; не пользуйтесь сушилками для волос или другими нагревателями. По окончании срока службы защитной накладки не выбрасывайте ее на свалку.

Характеристика:

Эти защитные накладки считаются предметами Индивидуального защитного снаряжения [Personal Protection Equipment (PPE)], потому что они предназначены и изготавливаются для обеспечения ограниченной защиты против риска удара в случае падения.

Защитные накладки Категории 2 прошли сертификацию в организации RICOTEST, Notified Body No. 0498.



アイコン モータースポーツ
フィールドアーマー耐衝撃保護具



BS EN 1621-1/97

CEマークは、保護具が89/686/BEC「用途」の要求事項に適合していることを表すマークです。耐衝撃保護具は、オートバイ用の衣服に使用するように設計されています。衣服には、CE認証の耐衝撃保護具が付いていますが、衣服全体がCE認証を受けているわけではありません。

衝撃保護具は、オートバイ事故における地面または路面への衝撃が原因の負傷に対して、ある程度の保護を提供するように設計されています。大きな岩石、樹木、他の車両などの物体との衝撃が原因の負傷は、やや低減できません。

この耐衝撃保護具は、PPE指令(89/686/EEC)の基本的安全衛生要求事項に含まれる関連条項に適合しており、耐衝撃保護具の欧州標準に準じた試験(EN1621-1/97)を受けています。

いかなる水準の耐衝撃保護をどれだけ使用しても、あらゆる負傷から保護することはできませんが、保護部位の負傷の危険性を軽減する支援となる製品を作ることを指針としています。

・ EN 1621-1/97: オートバイ用機械的衝撃耐性保護衣服、パート1: 衝撃保護具の要求事項と試験方法、衝撃保護具とは、肩、ひじ、前腕、ひざ、すねの中・上部、すね、および横腹/腰の保護具のこと。

オートバイ用保護具

保護具に付けられたマークは、指令89/686と標準EN 1621.1/97により定められたマークです。

例



例



マークは、保護具に縫い付けられているラベル上、または保護具の表面に付いています。

ラベルには以下の指示が含まれます。

CE	CEマークは保護具が指令89/686に適合することを表す
Icon	製造者の名称とロゴ
EN 1621.1/97	技術参照標準
"S" type A	保護する身体部位の仕様は、標準EN 1621.1/97により定められている。保護具で覆われる部位は記号表を参照。

マークに記載された指示に加えて、アイコン社が製品の追跡管理に使用するコード化された情報も表示されます。コードは別の記号で表されることもあります。

記号表 保護部位

記号	保護部位
"S"	肩
"E"	ひじ
"K"	ひざ、すね上部
"K + L"	ひざ、すね中・上部
"L"	すね
"H"	腰

保護具の配置

保護具が適切に機能するためには、保護部位を効果的に覆う必要があります。保護具が衣服に組み込まれているか、縫合またはジッパーで装着、あるいは特製ポケット内に収蔵されている場合は、衣服のサイズが適正でなければなりません。保護具が独立支持の場合は、保護具の外形と保護部位の形状が十分一致するよう、適正に配置してください。

いずれの場合も、保護具が身体に確実に接触した状態を維持するように、適切な器具が供給されています。保護具は、保護部位に完全に密着するよう、ライダーの衣服の下に装着してください。

ベルトやストラップ、ゴムバンドで固定する場合、最大の快適さを得るためにしっかりと締めてください。

マジックテープで固定されている場合は、使用前にマジックテープの摩耗、汚れ、その他、効率を悪くするものがないかどうかチェックしてください。

使用上の制限

保護具の使用は、厳密にオートバイ用に制限されています。

衝撃

衝撃を受けた場合は、耐衝撃保護具をすべて交換してください。交換用耐衝撃保護具は、アイコン社の小売店でお買い求めいただけます。

重要

保護具の最初の安全レベルを保持するために

- ・ 保護具の洗浄に、溶剤その他の有害物質を使用しないでください。
- ・ 保護具を塗装したり、どのような性質の着色剤も使用しないでください。
- ・ 保護具を直射日光に当てないでください。
- ・ 保護具を高温または低温にさらさないでください。
- ・ 保護具のどの部分も改造しないでください。
- ・ 保護具は、この情報メモの「使用上の制限」欄に記載されている目的に使用してください。

警告： オーナーによる権利放棄・免除

いかなる保護具もすべての衝撃から保護することはできません。オートバイの運転は本質的に危険なものであり、この器具を使用することで怪我や死亡を防ぐことはできません。この器具を使用する際には、怪我や死亡の原因となるおそれのあるこの活動についての、すべてのリスクはユーザーが負います。ユーザーはアイコン社（リーマンズ・コーポレーションの事業部）に対し、自身の死亡または怪我に関するすべての申し立ての権利を放棄し、アイコン製品使用中の怪我や死亡の結果、いかなる賠償訴訟も起こさないことをここに誓約します。

洗浄

保護具を水で洗わないでください。泥は湿った布で落とします。

保管とメンテナンス

保護具は湿気のない通気性のよいところに保管してください。衝撃を受けたり重い物の下になつたりしないように保管してください。保護具を保管するときは、重量配分が2、3箇所の点のみに偏らないようにしてください。使用後は、室温の通気性のよいところで保護具を乾燥させ、ドライヤーやヒーターなどは使用しないでください。保護具の耐用期間終了後は、環境中に捨てないでください。

性能

これらの保護具は、転倒時の衝撃の危険性に対し、制限された保護を提供するよう設計・製造されているため、個人用保護具（PPE）とみなされます。等級2の保護具は、公認機関 RICOTEST 認証を受けています。No. 0498